

GB**FAN HEATER**

INSTRUCTION MANUAL

F**RADIATEUR SOUFFLANT**

MODE D'EMPLOI

D**HEIZLÜFTER**

BEDIENUNGSANLEITUNG

I**TERMOVENTILATORE**

ISTRUZIONI D'USO

NL**TERMOVENTILATOR**

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E**TERMOVENTILADOR**

INSTRUCCIONES DE USO

P**TERMOVENTILADOR**

INSTRUÇÕES PARA O USO

GR*ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ**ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***DK****VARMLUFTSBÆSER**

BRUGSVEJLEDNING

S**VÄRMEFLÄKT**

BRUKSANVISNING

N**VIFTE OVN**

BRUKS ANVISNING

SF**TUULETINLÄMMITIN**

KÄYTTÖOHJEET

PL**TERMOWENTYLATOR**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

H**HŐVENTILÁTOR**

KEZELÉSI UTASÍTÁS

CZ**TEPELNÝ VENTILÁTOR**

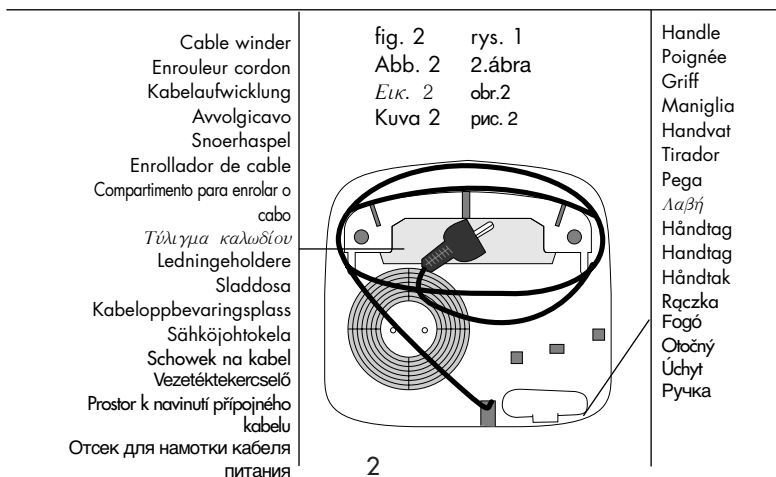
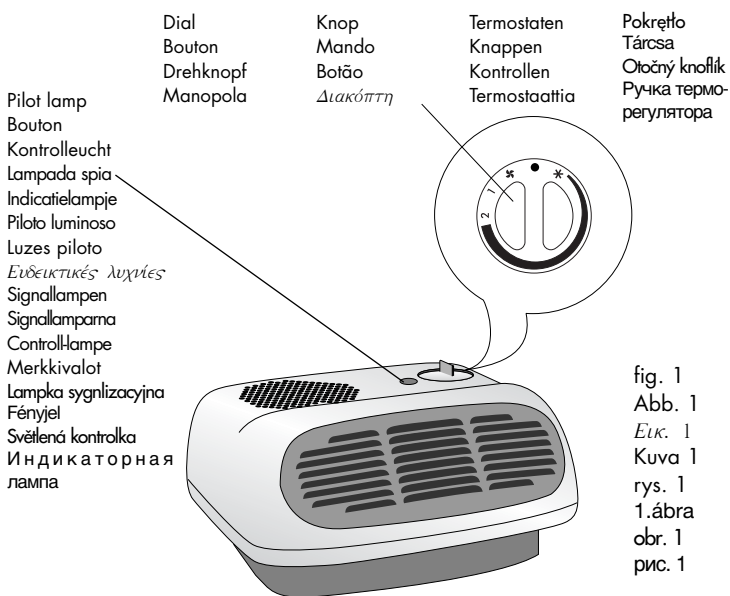
NÁVOD K POUŽITÍ

RUS**ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Voltage Wattage	See rating label	Voltagem Potencia	ver placa de especificações
Tension puissance	voir plaqueette données	Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spænding effekt	se typepladen
Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Spänning effekt	se märkplåt
Spänning Effekt	zie plaatje	Spenning	se etikett
Tension Potencia	véase placa de características	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
Napięcie moc	patrz tabliczka z danymi technicznymi	Feszültség teljesítmény	lásd adatlemez
Напряжение электропита ния	см. табличку с характеристиками	Napětí výkon	viz štítek charakteristik



ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, **check** that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 89/336, RELATING TO ELECTRO-MAGNETIC COMPATIBILITY.

OPERATION.

- **Summer use** (ventilation only): turn the knob clockwise to the  position.
- **Heating at low power:** turn the knob to the "1" position. The pilot lamp switches on.
- **Heating at maximum power:** turn the knob to the "2" position. The pilot lamp switches on.
- **Setting the thermostat:** when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot light goes out (or until you hear a 'click' on models without pilot light) but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.
- **Switching the heater off:** turn the knob fully counter-clockwise to the "O" position.
- **Antifreeze function** (thermostat models only): turn the knob to the  position. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with the minimum energy consumption.

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles during the period in which the heater is in use with a vacuum cleaner.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Never use the heater near a bath, shower, basin or swimming pool.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

Important: never cover the appliance when it is in operation as this could cause a fire risk.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance again.



Warning: in order to avoid overheating, do not cover the heater.

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de votre secteur corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336 concernant la compatibilité électromagnétique.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- **Service d'été** (uniquement ventilation): tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position .
- **Chauffage à puissance réduite**: tourner le bouton sur la position **1**. Le voyant lumineux s'allume.
- **Chauffage à puissance maximum**: tourner le bouton sur la position **2**. Le voyant lumineux s'allume.
- **Réglage du thermostat**: quand la pièce a atteint la température voulue, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant lumineux s'éteigne (ou jusqu'à la position signalée par un "click" pour les modèles sans voyant) et pas au-delà. La température ainsi établie sera réglée automatiquement et maintenue constante par le thermostat.
- **Arrêt**: remettre le bouton sur la position "O".
- **Service anti-gel** (seulement pour les modèles avec thermostat); avec le bouton du thermostat sur la position , l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie.

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation de l'appareil avec un aspirateur.**
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Evitez d'utiliser l'appareil près des douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Important: en aucun cas on ne doit couvrir l'appareil en fonctionnement. A défaut, la température de l'appareil augmenterait dangereusement.

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.



Attention: Ne pas couvrir l'appareil afin d'éviter tout risque de surchauffage.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der Wohnung mit der am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER EU-VORSCHRIFT 89/336 IN BEZUG AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPABILITÄT.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

- **Sommerbetrieb (nur Gebläsebetrieb):** Drehknopf nach rechts auf Stellung drehen ✕
- **Heizbetrieb bei niedriger Leistungsstufe:** Drehknopf auf Stellung **1** drehen; die Betriebskontrollampe leuchtet auf.
- **Heizbetrieb bei hoher Leistungsstufe:** Drehknopf auf Stellung **2** drehen; die Betriebskontrollampe leuchtet auf.
- **Temperaturregelung:** Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, den Thermostatkopf langsam nach links drehen, bis die Kontrollampe erlischt (oder bei Modellen ohne Kontrollampe, bis zum "Klicken" des Thermostats). Die so eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch gesteuert und konstant eingehalten.
- **Ausschalten:** Den Drehknopf auf Stellung **"O"** drehen.
- **Frostschutzfunktion** (nur für Modelle mit Thermostat): Ist der Temperaturregler auf Stellung ✕ wird die Raumtemperatur, bei geringstem Energieverbrauch, auf etwa 5°C gehalten.

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmäßig die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen des Gerätes mit einem Staubsauger reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Wasch- und Schwimmbecken aufstellen und benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels ist dieses vom Hersteller, von einer seiner Kundendienststellen oder auf jeden Fall von einem Fachmann zu ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Wichtig: Wegen Brandgefahr das Gerät während des Betriebes nicht abdecken.

Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur langsam). Zum Wiedereinschalten des Gerätes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten abzuwarten. Die Störungsursache ist zu beseitigen und der Netzstecker wieder einzustecken.



Vorsicht: Um Überhitzung zu vermeiden, das Gerät nicht abdecken.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLADIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

FUNZIONAMENTO ED USO

- **Servizio estivo** (solo ventilazione): ruotare in senso orario la manopola sulla posizione .
- **Riscaldamento a potenza ridotta**: ruotare la manopola sulla posizione **1**. Si accende la lampada spia.
- **Riscaldamento a potenza massima**: ruotare la manopola sulla posizione **2**. Si accende la lampada spia.
- **Regolazione del termostato**: quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso orario fino allo spegnimento della spia luminosa (o fino alla posizione segnalata da un "click" per i modelli senza spia) e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
- **Spegnimento**: riportare la manopola in posizione **"O"**.
- **Servizio antigelo** (solo per modelli con termostato): con la manopola in posizione **""** mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C con un minimo dispendio di energia.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire periodicamente con un aspirapolvere le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².

Importante: Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe pericolo di incendio.

L'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo di sicurezza che interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, e quindi reinserire la spina.



Nota: Al fine di evitare surriscaldamento dell'apparecchio, non coprire l'apparecchio

AANSluiting OP DE NETSPANNING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het voltage van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven.
- **Vergewis U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen.**
- Deze apparaat overeenkomst met de EG richtlijn 89/336 met betrekking op het elektromagnetische samenhangen.

WERKING EN GEBRUIK

- **Zomerstand** (alleen ventilatie): draai de knop in de richting met de klok mee in de stand .
- **Verwarming met beperkt vermogen:** draai de knop in de stand **1**. Het controlelampje gaat branden.
- **Verwarming met maximaal vermogen:** draai de knop in de stand **2**. Het controlelampje gaat branden.
- **Regeling van de thermostaat:** wanneer de omgeving de gewenste temperatuur heeft bereikt, moet de thermostaatknop langzaam in de richting met de klok mee worden gedraaid, totdat het controlelampje dooft (of tot de stand bereikt wordt waarbij een "klik" gehoord wordt, voor modellen zonder controlelampje), en niet verder. De zodanig vastgestelde temperatuur zal automatisch worden geregeld en constant worden gehandhaafd door de thermostaat.
- **Uitschakeling:** breng de knop terug in de stand **"0"**.
- **Antivriesstand** (alleen voor modellen met thermostaat): met de knop in de stand  wordt een temperatuur van ongeveer 5°C in de omgeving gehandhaafd, met een miniem energieverbruik.

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Maak regelmatig met behulp van de stofzuiger de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon gedurende het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Het apparaat niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, wasbakken of zwembaden.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting)
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.
- Wanneer het stroomsnoer beschadigd is, wordt het vervangen door de fabrikant of zijn technische dienst, of in ieder geval door een persoon met gelijkaardige bekwaamheid, teneinde elk risico te vermijden.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Belangrijk: Bedek het apparaat in geen geval terwijl het in werking is, want dit zou brandgevaar kunnen opleveren.

Een veiligheidsmechanisme onderbreekt het functioneren van de thermostaat in geval dat er per ongeluk oververhitting ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet- of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.



Belangrijk: Het apparaat niet afdekken tijdens het functioneren om oververhitting en het risico van brand te voorkomen.

CONEXION ELECTRICA

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- **Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.**
- Este aparato se ajusta a la directiva CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO

- **Servicio de verano** (sólo ventilación): gire el pomo hacia la derecha en la posición .
- **Calefacción con potencia baja:** gire el pomo en la posición **1**. La luz indicadora se enciende.
- **Calefacción con potencia máxima:** gire el pomo en la posición **2**. La luz indicadora se enciende.
- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente ha alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el pomo del termostato hacia la derecha sólo hasta que la luz indicadora se apague (o hasta la posición indicada por un "clic" en los modelos sin luz indicadora). De este modo la temperatura permanece fijada y será regulada automáticamente y mantenida constante por el termostato.
- **Apagamiento:** vuelva a colocar el pomo en la posición "**O**".
- **Servicio anticongelación** (sólo para modelos con termostato): con el pomo en la posición  el ambiente se mantiene a una temperatura de 5°C aproximadamente, con un consumo mínimo de energía.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente con una aspiradora las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No use el aparato cerca de la bañera, lavabo, ducha o piscina.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- Si el cable de alimentación está estropeado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en cualquier caso, una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para eliminar cualquier riesgo.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Importante: no cubrir en ningún caso el aparato mientras está funcionando, ya que podría ser causa de incendio.

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.



IMPORTANTE: no cubrir en ningún caso el aparato durante el funcionamiento, porque eso provocaría un peligroso recalentamiento del mismo.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Ampères.
- Este aparelho está em conformidade com a Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

- **Serviço de verão** (sòmente ventilação): Rodar o manípulo para a posição .
- **Aquecimento com potência reduzida**: Rodar o manípulo para a posição **1**, acende-se a lâmpada piloto.
- **Aquecimento como máxima potência**: Rodar o manípulo para a posição **2**, acende-se a lâmpada piloto.
- **Regulação do termóstato**: quando o ambiente alcançou a temperatura desejada, rodar lentamente o manípulo do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até quando se apaga a lâmpada piloto (ou até alcançar a posição sinalizada com um "click" para os modelos sem lâmpada piloto) e não prosseguir além. A temperatura assim predisposta será automaticamente regulada e mantida constante por meio do termóstato.
- **Desligação**: repor o manípulo na posição "O".
- **Serviço antigelante**: (sòmente para os modelos com termóstato): com o manípulo na posição "❄" mantém o ambiente numa temperatura de 5 °C aproximadamente, com um consumo mínimo de energia.

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe com um aspirador a grelha de entrada e de saída de ar a intervalos regulares durante o período que usar o aparelho.**
- Nunca use pó abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não utilizar o aparelho nas proximidades de duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer risco.
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Importante: Não cubra o aparelho durante o seu funcionamento em nenhuma circunstância, pois isto poderia provocar riscos de incêndio.

Este aparelho tem um **dispositivo de segurança** que interrompe o funcionamento do termoventilador no caso de **sobreaquecimento acidental** (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.



Importante: não cobrir o aparelho durante o funcionamento para evitar superaquecimentos e riscos de incêndio.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου σας αντιστοιχεί στην τιμή των **230V** που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με **10-16** Αμπέρ.
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη ως προς τις προδιαγραφές **89-336**-ΕΟΚ σχετικές με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία** (μόνο αερισμός): γυρίστε το διακόπτη προς τα δεξιά στη θέση .
- **Θέρμανση σε μειωμένη ισχύ**: γυρίστε το διακόπτη στη θέση **1**. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- **Θέρμανση σε μέγιστη ισχύ**: γυρίστε το διακόπτη στη θέση **2**. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
- **Ρύθμιση του θερμοστάτη**: όταν το δωμάτιο έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά μέχρις ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία (ή μέχρι τη θέση που επισημαίνεται με ένα "κλικ" στα μοντέλα χωρίς ενδεικτική λυχνία) και όχι παραπέρα. Η με αυτό τον τρόπο ρυθμισμένη θερμοκρασία, ρυθμίζεται και διατηρείται αυτόματα σταθερή από το θερμοστάτη.
- **Σβήσιμο**: γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0".
- **Απόλυξη** (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το διακόπτη στη θέση  διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.
- **Προσανατολισμός**: βλέπε εικ. 1.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- **Να καθαρίζετε ταχτικά τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο χρήσης συσκευής**.
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντουσιέρες, μπανιέρες, νιπτήρες ή πισίνες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με σύνδεση τύπου Υ (αστέρα). Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το Σέρβις ή πάντως από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να προληφθεί πάσης φύσεως κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².

Σημαντικά Σε καμιά περίπτωση να μην σκεπάσετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. αφάξιμο των περσίδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φως.



Σημαντικό: Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της ώστε να αποφύγετε πιθανή υπερθέρμανση ή τον κίνδυνο πυρκαγιάς

ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingssangivelsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt
- Dette apparat er i overensstemmelse med EF Direktiven 89/336, vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet.

BRUGSANVISNING

- **Sommerbetjening** (kun ventilation): drej grebet med uret til stillingen .
- **Laveffekt-opvarmning**: drej grebet til stilling **1**. Indikatorlampen tændes.
- **Højeffekt-opvarmning**: drej grebet til stilling **2**. Indikatorlampen tændes.
- **Termostatregulering**: når omgivelsen har nået ønsket temperatur, drejes termostatgrebet langsomt med uret, indtil indikatorlampen slukkes (eller til den stilling, hvor der høres et klik, hvis modellen ikke er udstyret med indikatorlampe). Undgå at dreje grebet yderligere. Den indstillede temperatur reguleres nu automatisk og holdes konstant af termostaten.
- **Standsnings**: drej grebet til stillingen "O".
- **Frysebeskyttelsesfunktion** (kun på modeller med termostat): når grebet er i stillingen "X", holdes omgivelsestemperaturen ved cirka 5°C med det mindste energiforbrug.

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I driftsperioderne renses ventilationsåbningerne jævnligt.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af shower, badekar, kummer svømmebassiner, M.M.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes Serviceassistance eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikation for at undgå enhver form for risiko.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Bemærk: På grund af brandfare må apparatet aldrig tildækkes, mens det er i brug. Apparatet er forsynet med en automatisk overophedningssikring. Hvis apparatet bliver overophedet (på grund af f. eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.



Vigtigt: Apparatet må ikke tildækkes under virkningen, for at undgå overophædning og brandfare.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar värdet i V angivet på apparaten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.
- Denna utrustning följer Direktiv 89/336/CEE vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING

- **Sommarbruk** (enbart ventilation): vrid ratten medsols till läge .
- **Lågeffektsvärme**: vrid ratten till läge **1**. Indikatorlampan tänds.
- **Högeffektsvärme**: vrid ratten till läge **2**. Indikatorlampan tänds.
- **Termostatreglering**: när omgivningen har nått önskad temperatur, vrid termostatratten långsamt medsols tills indikatorlampan släcks (eller till det läge då du hör ett klick, om modellen inte är utrustad med indikatorlampa). Undvik att vrida ratten ytterligare. Den inställda temperaturen regleras nu automatiskt och hålls konstant av termostaten.
- **Avstängning**: vrid ratten till läge "O".
- **Frys skyddsfunktion** (enbart på modeller med termostat): när ratten är i läge , hålls omgivningstemperaturen på cirka 5°C med en minimal energiförbrukning.

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rengör med en dammsugare regelbundet luftintags- och luftutsläppsgrillarna under årstiden som apparaten används.
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Använd ej apparaten i närheten av duschar, badkar, tvättmaskiner, swimmingpooler etc.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparaten.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

Viktigt: Täck inte apparaten på något som helst sätt medan den är i funktion för detta kan orsaka risk för eldsvåda.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.



Viktigt: Apparatet må ikke tildækkes under virkningen, for at undgå overophedning og brandfare.

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med antall volt på strøm-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 ampère
- DETTE APPARATET ER I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 89/336/EC VEDROERENDE ELEKTROMAGNETISK FORENLIGHET.

FUNKSJON OG BRUK

- **Sommerdrift** (kun ventilasjon): vri bryteren medurs til stilling .
- **Oppvarming med lav effekt**: vri bryteren til stilling **1**. Varsellampen tennes.
- **Oppvarming med høy effekt**: vri bryteren til stilling **2**. Varsellampen tennes.
- **Justere termostaten**: når rommet har fått ønsket temperatur, vrir du termostatbryteren sakte medurs til varsellampen slukkes (eller til du hører et klikk på modeller uten varsellampe) og ikke lenger. Temperaturen som er stilt inn på denne måten vil bli automatisk regulert og opprettholdt av termostaten.
- **Slå av**: vri bryteren til stilling "O".
- **Frostsikker drift** (kun for modeller med termostat): med bryteren i stilling , holdes romtemperaturen over ca 5°C med minimalt strømforbruk.

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- Rens alltid grillene for luft-inntak med en støvsugar og uttak periodisk under bruksperioden.
- Bruk aldri rensedmidler i pulver eller andre solvente midler.

MERKNADER

- Bruk ikke ovnen i umiddelbar nærhet av dusjer, badekar, vasker, svømmebasseng osv.
- Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inntak eller uttak (fare for overvarme).
- Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.
- Hvis strømfedningen er ødelagt, må den byttes ut av produsenten eller av teknisk servicesenter; og uansett av en kvalifisert person, for å unngå enhver risiko.
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett den ikke i nærheten av vegger, møbler, gardiner etc.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m².

Viktig: ikke tildekk apparatet under bruk, da dette kan provosere brannfare.

En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ve duhell skulle overvarmes (eksempel: tildekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kontakten inn igjen.



Viktig: Ikke dekk til ovnen mens den er i bruk. Den kan overopphetes og dette kan forårsake brann.

SÄHKÖKYTKENTÄ

- **Tarkista huolellisesti** ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa merkillä V osoitettua arvoa.
- Varmista, että pistorasian teho on vähintään 10/16 ampeeria.
- **TÄMÄ LAITE VASTAA RADIOHÄIRINTÄÄ KÄSITTELEVÄN EU- DIREKTIIVIN 89/336 SEKÄ LAIN 476/92 VAATIMUKSIA.**

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

- **Kesäkäyttö** (vain tuuletus): käännä nuppia myötäpäivään asentoon  .
- **Lämmitys minimiteholla:** käännä nuppi asentoon **1**. Merkkivalo syttyy.
- **Lämmitys maksimiteholla:** käännä nuppi asentoon **2**. Merkkivalo syttyy.
- **Lämmönsäätimen säätö:** Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä nuppia hitaasti myötäpäivään aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu (tai kuulet naksahduksen malleissa, joista merkkivalo puuttuu). Älä käännä nuppia tämän rajan yli. Lämmönsäädin pitää näin säädetyн lämpötilan automaattisesti muuttamattomana.
- **Sammutus:** aseta nuppi takaisin asentoon **"O"**.
- **Jäätymisen esto** (vain lämmönsäätimellä varustetut mallit): aseta nuppi asentoon **"✱"**, jolloin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä välttyään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

HUOLTO

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- **Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät pölynimurilla säännöllisesti aina laitteen käyttökauden aikana.**
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

VAROITUKSIA

- Älä käytä laitetta lähellä suihkua, kylpyammetta, pesuallasta, uima-allasta jne.
- Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoaukkoja.
- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Anna vahingoittuneen virtajohdon vaihto valmistajan, valtuutetun teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön suoritettavaksi, jotta välttyä mahdollisilta onnettomuuksilta.
- Älä sijoita tuuletinlämmittintä suoraan kiinteän seinäpistorasian alle.
- Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m².

Tärkeää: Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana. Tulipalon vaara. Tuuletinlämmitin on varustettu erityisellä varmuuslaitteella, joka keskeyttää laitteen toiminnan mahdollisen ylikuumenemisen yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilä tukossa, moottori ei pyöri tai pyöri hitaasti).

Vie tuuletinlämmitin tässä tapauksessa valtuutettuun huoltopisteeseen, joka voi nollata varmuuslaitteen ja palauttaa laitteen toimintakyvyn.



Tärkeää: Älä peitä laitetta toiminnan aikana, jotta välttyisit ylikuumenemiselta ja tulipalovaaroilta.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed wsadzeniem wtyczki do gniazdka należy **dokładnie sprawdzić**, czy napięcie domowej sieci zasilania odpowiada wartości podanej w woltach na urządzeniu.
- Należy się upewnić czy gniazdko posiada obciążenie 10/16 amperów.
- URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 89/336/CEE ORAZ Z DEKRETEM MINISTERIALNYM 476/92 DOTYCZĄCY. ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ.

DZIAŁANIE I WYKORZYSTANIE

- **Zastosowanie letnie** (tylko wentylacja): przekręcić pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji .
- **Działanie ze zmniejszoną mocą**: przekręcić pokrętkę do pozycji **1**. Zapali się lampka kontrolna.
- **Nagrzewanie z pełną mocą**: przekręcić pokrętkę do pozycji **2**. Zapali się lampka kontrolna.
- **Ustawianie termostatu**: kiedy pomieszczenie osiągnie żadaną temperaturę, powoli przekręcić pokrętkę termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż zgaśnie lampka kontrolna (lub dopóki nie znajdzie się w pozycji zasygnalizowanej kliknięciem w przypadku modeli bez lampki kontrolnej), ale nie dalej. W ten sposób ustawiona temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana przez termostat.
- **Wyłączanie**: przesunąć pokrętkę do pozycji "O".
- **Funkcja zapobiegania zamarzaniu** (tylko w modelach z termostatem): po ustawieniu pokrętki w pozycji "  " urządzenie będzie utrzymywać temperaturę pomieszczenia na poziomie 5°C przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- **Należy okresowo czyścić przy użyciu odkurzacza kratki wlotowe i wylotowe powietrza w trakcie używania wentylatora.**
- Nie należy nigdy stosować proszków ani rozpuszczalników.

OSTRZEŻENIA

- Nie używać grzejnika w pobliżu wanien, pryszniców, zlewów czy basenów.
- Nie używać urządzenia do suszenia bielizny. Nie zastaniać kratki wlotowych i wylotowych powietrza.
- Nie ustawiać mebli lub innych przedmiotów w odległości mniejszej niż 50 cm.
- W przypadku uszkodzenia kabla jego wymiany może dokonać producent lub jego serwis techniczny bądź osoba o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka.
- Urządzenia nie należy ustawiać bezpośrednio przy gniazdku.
- Nie należy stosować urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej od 4m².

Ważne: W żadnym wypadku nie należy przykrywać działającego urządzenia, ponieważ może to spowodować zagrożenie pożarowe. Termowentylator wyposażony jest w specjalne urządzenie zabezpieczające, które przerywa jego działanie w razie przypadkowego przegrzania (np. z powodu zatkania kratki wlotowych i wylotowych powietrza, braku pracy silnika lub zbyt wolnych obrotów).

W celu ponownego włączenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.



Ważne: nie należy niczym przykrywać urządzenia w trakcie jego działania, by nie powstało niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt csatlakoztatná a dugót az aljzatba, **gondosan ellenőrizze**, hogy lakhelyének feszültsége megegyezik-e a készüléken feltüntetett V számmal.
- Ellenőrizze, hogy az aljzat 10/16 Amperes-e.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL AZ ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁSRÓL SZÓLÓ EU 89/336 SZ. UTASÍTÁSÁNAK ÉS A 476/92 SZ. OLASZ MINISZTERI RENDELETNEK

ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

- Nyári üzemeltetés (csak szellőzés): a tárcsát az óramutató járásának megfelelő irányba állítsa a  fokozatra.
- Csökkent teljesítményű melegítés: a tárcsát állítsa az 1-es fokozatra. Kigyullad a fényjel.
- Maximális teljesítményű melegítés: a tárcsát állítsa az 2-es fokozatra. Kigyullad a fényjel.
- A hőfokszabályzó beállítása: amikor a helyiség elérte a kívánt hőmérsékletet, akkor lassan fordítsa el a hőfokszabályzó tárcsáját az óramutató járásával megegyező irányba, a fényjel kikapcsolásáig (illetve a fényjellel nem rendelkező modellek esetében kattánásig). Az így beállított hőmérsékletet automatikusan megtartja a hőfokszabályzó.
- Kikapcsolás: a tárcsát állítsa vissza a "0" fokozatra.
- Fagyálló üzemmód (csak a hőfokszabályzóval rendelkező modelleknél): amikor a tárcsa a " " fokozaton áll, akkor a készülék a helyiség hőmérsékletét kb. 5°C-on tartja minimális energiafogyasztás mellett.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási munkához látna, mindig húzza ki a dugót az aljzataból.
- **Rendszeresen, egy porszívó segítségével tisztítsa meg a szellőzőrácsokat azokban a hónapokban, amikor használja a készüléket.**
- Soha ne használjon dörzshatású porokat vagy oldószereket.

FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyozó, mosdókagyló vagy úszómedence közelében.
- A készülékkel ne szárítsa a mosott ruhát, illetve ne takarja le a szellőzőrácsokat.
- A készülék elé legalább 50 cm-es térségben ne tegyen más bútort vagy tárgyat.
- A tápvezeték károsodása esetén a cserét a gyártó, vagy márkaszervize, illetve kizárólag egy hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el a biztonságos használat érdekében
- A készüléket ne tegye közvetlenül egy állandó aljzat alá.
- A készüléket ne használja egy 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben.
Fontos: a készüléket tilos a használat közben letakarni, mert tüzet okozhat.
A készülék különleges biztonsági leállítóval rendelkezik, mely a hőventilátor működését megszakítja véletlen felhevülés esetén (pl. ha a szellőzőrácsok eltömődnek, vagy a motor nem, vagy csak lassan forog).
- Az üzemelés újraindításához húzza ki a dugót pár percre, szüntesse meg a felhevülés okát, majd csatlakoztassa ismét a dugót.



Fontos: üzemelés alatt tilos letakarni a készüléket, mert ez veszélyes felmelegedéshez vezethet

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Než zapojíte zástrčku přípojného kabelu do zásuvky el. proudu přezkoumujte pečlivě, zda napětí rozvodu el. proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě ve V uvedeně na spotřebiči.
- Přesvědčte se, aby jistění zásuvky el. proudu bylo 10/16 Ampérů.
- TENTO VÝROBEK JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ EHS 89/336 A OPATŘENÍM MIN. Č. 476/92 O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ.

PROVOZ A POUŽITÍ

- **Letní provoz (pouze ventilace):** otočit knoflíkem ve směru hodinových ručiček do polohy .
- **Vytápění s nízkým výkonem:** otočit knoflík na symbol **1**. Rozsvítí se světelná kontrolka.
- **Vytápění s maximálním výkonem:** otočit knoflík na symbol **2**. Rozsvítí se světelná kontrolka.
- **Nastavení termostatu:** v okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne Vámi požadované teploty, otáčejte pozvolna kolečkem termostatu ve směru hodinových ručiček, dokud rozsvícená kontrolka nezhasne (anebo, u modelů bez světelné kontrolky, dokud neuslyšíte "klapnutí"), dbejte na to, abyste neotáčeli dále. Takto nastavenou teplotou se bude dále termostat řídit a bude ji nepřetržitě udržovat.
- **Vypnutí:** otočit knoflíkem do polohy **"O"**.
- **Protizámrazová funkce (jen u modelů s termostatem):** nastavte knoflík do polohy **"✱"**, spotřebič bude udržovat teplotu prostředí na cca 5°C s minimální spotřebou el. energie.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv typem čištění musíte vždy vytáhnout zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu.
- V období, kdy spotřebič používáte, je nutné pravidelně vyčistit vysavačem vstupní a výstupní štěrbinu vzduchu.
- V žádném případě se nesmí k čištění používat práškové čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo bazénů.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu.
- Do vzdálenosti 50 cm před spotřebičem se nesmí umísťovat nábytek nebo jiné předměty.
- Výměnu poškozeného přípojného kabelu musí provést výrobce nebo výrobcem pověřené servisní středisko, anebo kvalifikovaný odborník, aby se předešlo veškerému riziku.
- Spotřebič se nesmí instalovat přímo pod pevnou zásuvku el. proudu.
- Tento spotřebič se může používat pouze v prostorech se základní plochou nad 4 m².

Důležité: Nikdy přístroj nepřikrývejte, pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru.

Přístroj je osazen zvláštním bezpečnostním zařízením, které spotřebič v případě náhodného přehřátí vypne (např. při zanešení štěrbin vstupu a výstupu vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu).

K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky el. proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky.



Důležité: Nikdy přístroj nepřikrývejte pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí požáru.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, **тщательно убедитесь**, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения указанному на приборе.
- Убедитесь, что минимальный допустимый ток розетки электропитания – 10-16 А.
- ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВАМ ЕС 89/336/СЕЕ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ ДЕКРЕТУ 476/92 ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Летний режим** (только вентилятор) поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке в положение .
- **Нагрев при уменьшенной мощности:** поверните ручку в положение 1. Загорится индикаторная лампа.
- **Нагрев при максимальной мощности:** поверните ручку в положение 2. Загорится индикаторная лампа.
- **Регулировка терморегулятора:** когда в помещении будет достигнута требуемая температура, медленно поверните ручку терморегулятора по часовой стрелке до выключения индикаторной лампы (или до щелчка для моделей без индикатора), но не дальше. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.
- Выключение: переведите ручку в положение "0".
- **Предотвращение замерзания** (только для моделей с терморегулятором): если ручка терморегулятора находится в положении "  ", температура в помещении при минимальном расходе электроэнергии поддерживается на уровне около 5°C.

УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- **В течение сезона, когда вы пользуетесь прибором, периодически чистите пылесосом решетки на подаче и выходе воздуха.**
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не пользуйтесь аппарат вблизи ванн, душа, раковин или бассейнов.
- Не используйте аппарат для сушки белья, не закрывайте решетки подачи и выхода воздуха.
- Прибору нельзя находиться на расстоянии ближе 50 см от мебели или других предметов.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м².

Обратите внимание: Чтобы избежать риск пожара, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы. Прибор оснащен специальным устройством аварийной блокировки, которое отключит его при случайном перегреве (например, в случае, если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки). Для возобновления работы прибора необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.



Важно: Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так приведёт к опасному повышению его температуры и к опасности пожара.

